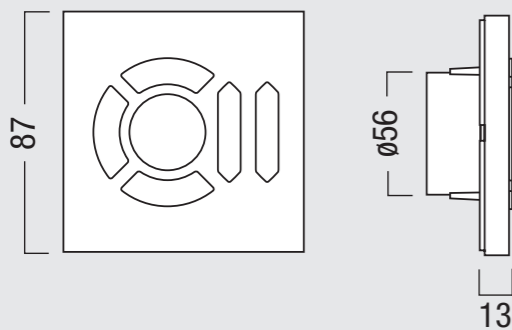


Versorgung über DALI-Steuerleitung (3 DALI-Lasten)
Supply over DALI control line (3 DALI loads)
Alimentation par le ligne pilote DALI (3 résistances de charge DALI)
Alimentazione mediante dal linea di comando DALI (3 carichi DALI)
Alimentación a través de la línea de mando DALI (3 cargas DALI)
Voeding via DALI-stuurleiding (3 DALI-lasten)
Försörjning via DALI styrledning (3 DALI-laster)

max. 64 DALI-kompatible Lampenbetriebsgeräte (DALI-Vorschaltgeräte, DALI-Farbtemperaturleuchten)
max. of 64 lamp control gear DALI-compatible (DALI ballasts, DALI colour temperature luminaires)
max. 64 ballast électronique compatible DALI (Ballasts électroniques DALI, Luminaires à température de couleur DALI)
max. 64 reattori compatibili DALI (Reattori DALI, lampade con regolazione della temperatura del colore DALI)
max. 64 dispositivos de control de lámparas compatibles con DALI (Estabilizadores para lámparas fluorescentes DALI, luminarias de temperatura de color DALI)
max. 64 DALI-kompatible tuipapparaten voor lampen (DALI-voorschakelapparaten, DALI-kleurtemperatuurlampen)
max. 64 DALI-kompatibla förkopplingsdon (DALI-förkopplingsdon, DALI-färgtemperaturlampor)

max. DALI-Leitungslänge
max. DALI cable length
Longueur câble DALI max.
Lunghezza cavo DALI max.
máxima largura de cable DALI
max. DALI kabelenlänge
max. DALI ledningslängd

Ø	
2 x 0,50 mm ²	max. 100 m
2 x 0,75 mm ²	max. 150 m
2 x 1,00 mm ²	max. 200 m
2 x 1,50 mm ²	max. 300 m



1. Drähte abisolieren

1. Strip wire insulation

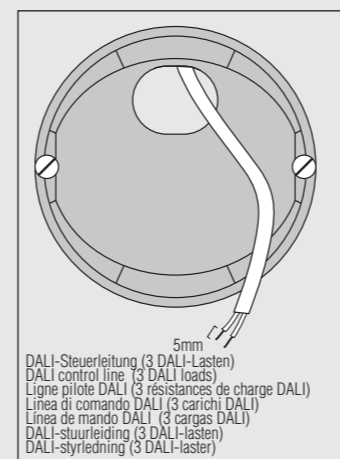
1. Dénuder les fils

1. Spelare i cavi

1. Pelar los cables

1. Draden afstrippen

1. Isolera ledarna



2. Drähte anschließen

2. Connect wires

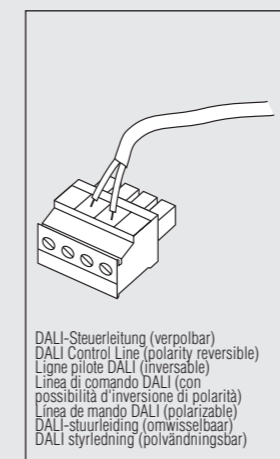
2. Raccorder les fils

2. Collegare i cavi

2. Conectar los cables

2. Draden aansluiten

2. Anslut ledarna



3. Anschluss-Stecker anstecken; Bediengerätunterteil einbauen

3. Attach cable connector; instal control unit lower section

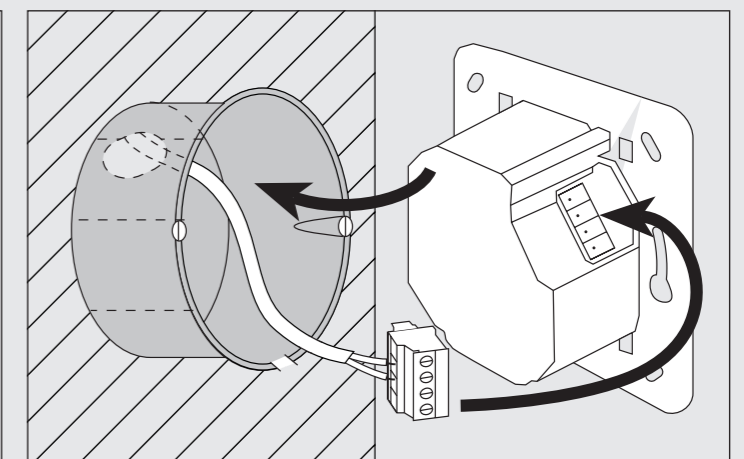
3. Enfiler le connecteur; monter la partie arrière du module

3. Inserire il connettore di collegamento; montare la parte inferiore della postazione di comando

3. Enchufar el conector; instalar la parte inferior del aparato de mando

3. Aansluitstekkers aanbrengen; benedendeel bedieningsinterface inbouwen

3. Sätt i stickkontakten och montera den nedre delen av manöverpanelen



4. Falls schief, Lage korrigieren bis waagrecht

4. Correct position if not horizontal

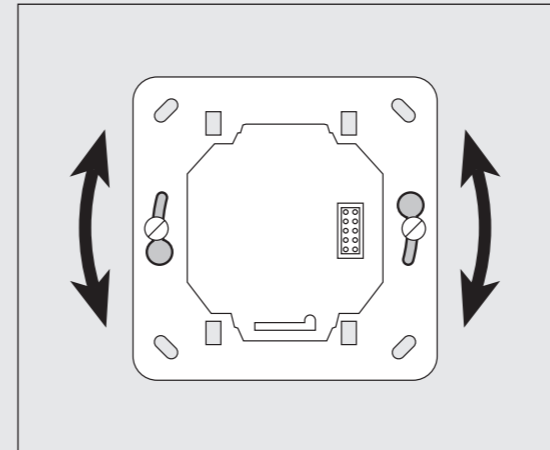
4. Si mal positionné, le mettre bien à l'horizontale

4. Se è in pendenza, correggere la posizione fino ad ottenere un piano orizzontale

4. Si fuera necesario, girar hasta que esté en posición horizontal

4. Indien scheef, in horizontale positie brengen

4. Se till att den sitter vågrätt



5. Alle Federn des Bediengerätoberteils exakt in die Öffnungen des Unterteils einschieben.

5. Slide all the springs of the upper part of the control section exactly into the openings on the lower part.

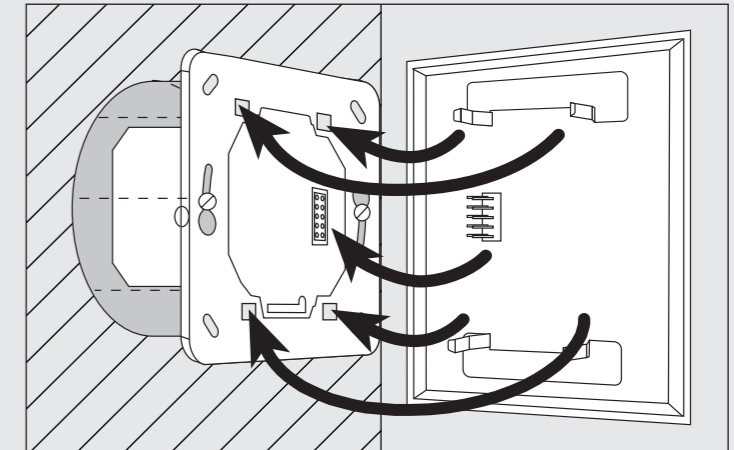
5. Insérer tous les ressorts de la partie supérieure du point de commande dans les ouvertures de la partie inférieure.

5. Inserire tutte le molle della parte superiore dei punti di comando nelle aperture della parte inferiore, in modo esatto.

5. Introduzca cuidadosamente todas las clavetas de la parte superior en las aperturas de la parte inferior del puesto de mando.

5. Alle veren van het bovenstuk van de bedieningsplaats exact in de openingen van het onderstuk schuiven.

5. Skjut in alla fjädrar på manöverpanelens överdel exakt i öppningarna till underdelen.



6. Sanft und gleichmäßig einschieben

6. Push in gently and evenly

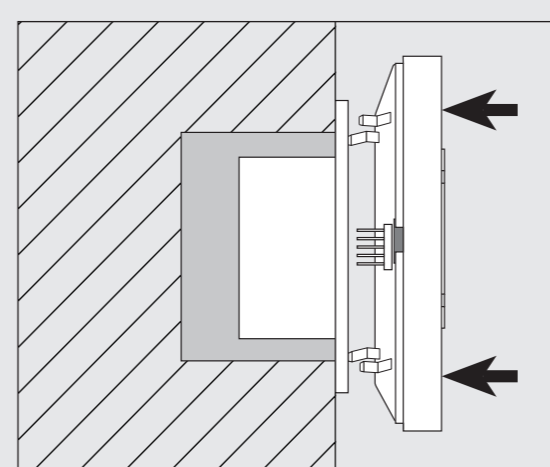
6. Exercer une pression régulière, sans forcer

6. Inserire lentamente e uniformemente

6. Introducir suave y uniformemente

6. Zacht en gelijkmatig inschuiven

6. Skjut in den mjukt och jämnt



Demontage: Bediengerätoberteil an den vier Ecken mit den Fingern festhalten und abziehen.

Disassembly: Hold the top part of the control section with your fingers at the four corners and pull off.

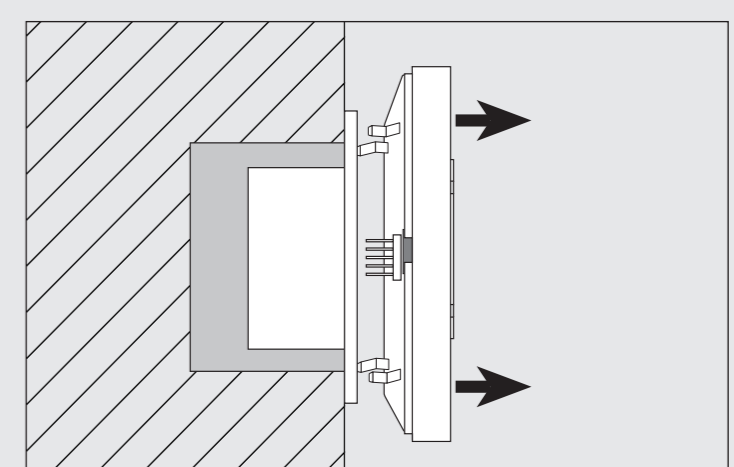
Démontage: tenir la partie supérieure du point de commande par les quatre angles avec les doigts et la retirer.

Smontaggio: trattenero la parte superiore dei punti di comando ai 4 angoli con le dita e rimuovere.

Desmontaje: Agarre firmemente la parte superior del puesto de mando con los dedos en las cuatro esquinas y sáquela.

Demontage: bovendeel van het bedieningspaneel met de vingers aan de vier hoeken beetpakken en wegtrekken.

Demontering: Lossa överdelen vid springan och ta bort den försiktigt.



INSTALLATION

CIRCLE tune CCx

CIRCLE tune CCW Art.-Nr. 22185169; CIRCLE tune Kit CCW Art.-Nr. 22185167; CIRCLE tune CCS Art.-Nr. 22185170; CIRCLE tune Kit CCS Art.-Nr. 22185168

d

Bediengerät zum Aufruf von 3 Stimmungen sowie zur Steuerung einer Leuchtengruppe mit Farbtemperaturleuchten.

Technische Daten

Versorgung über DALI-Steuerleitung
Stromaufnahme 3 DALI-Lasten (6 mA)
Kapazität max. 64 DALI-kompatible Lampenbetriebsgeräte (DALI-Vorschaltgeräte, DALI-Farbtemperaturleuchten)

nschlussklemmen 0,5...1,5 mm²
Montage in Euro-Dose 1fach, Maße nach DIN 0606 (ø 60 mm, Tiefe 42 mm), bzw. UK-Metall-Backbox

Abmessungen 87 x 87 x 38 mm (mit Unterteil)
Gehäusematerial Kunststoff, halogenfrei
Gehäusefarbe CIRCLE tune CCW: weiß (RAL 9003); CIRCLE tune CCS: silber (RAL 9006);

Gewicht ca. 90 g
zul. Umgebungstemperatur 0...50°C
Schutzart IP 20

Installationshinweise

- Das Bediengerät CIRCLE tune wird ausschließlich über die DALI-Steuerleitung versorgt und darf nicht an das Netz angeschlossen werden.
- Wir empfehlen die Verwendung von Standard-Installationsmaterial (2 x 0,75 mm² - 2 x 1,5 mm²).
- Die beiden Adern der DALI-Steuerleitungen sind verpolbar.

Bedienungshinweise

Bedienen Sie das Bediengerät CIRCLE tune nur mit Ihrem Finger. Spitze Gegenstände beschädigen das Gerät.

Reinigung



Reinigen Sie das Bediengerät CIRCLE tune mit einem weichen, befeuchteten Tuch (keine Mikrofasern) und verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und Wasser. Chlor- oder säurehaltige, schleifende oder ätzende Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.

Reklamationen, die durch unsachgemäße Reinigung verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Einsatzbereich

Das Gerät darf nur

- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
- fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
- so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

esp

Unidad de control para la activación de 3 ambientes, así como para el control de un grupo con luminarias de temperatura de color

Datos técnicos

Alimentación de la línea de mando DALI
Consumo de corriente 3 cargas DALI (6 mA)
Capacidad máx. 64 dispositivos de control de lámparas compatibles con DALI (Estabilizadores para lámparas fluorescentes DALI, luminarias de temperatura de color DALI)

Bornes de conexión 0,5...1,5 mm²
Montaje en caja europea estándar, individual, medidas según DIN 0606 (ø 60 mm, profundidad 42 mm), o caja metálica Backbox del Reino Unido

Dimensiones 87 x 87 x 38 mm (con la parte inferior)
Material de la carcasa Material sintético, sin halógenos
Color de la carcasa DALI-CCW: blanco (RAL 9003); DALI-CSS: plateado (RAL 9006);

Peso aprox. 90 g
Temperatura ambiente adm. 0...50°C
Tipo de protección IP 20

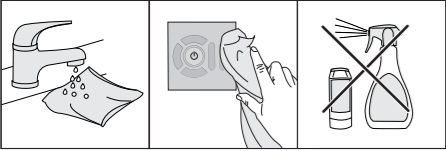
Notas de instalación

- La unidad de control CIRCLE tune es abastecida exclusivamente a través de la línea de control DALI, y no puede conectarse a la red de alimentación.
- Recomendamos el uso de material de instalación estándar (2 x 0,75 mm² - 2 x 1,5 mm²).
- Los dos conductores de las líneas de control DALI son polarizables.

Manual de instrucciones

Maneje la unidad de control CIRCLE tune exclusivamente con el dedo. Los objetos punzantes provocan daños en la unidad.

Limpieza



Limpie el producto con un paño suave humedecido (sin microfibras) y use exclusivamente productos de limpieza suaves y agua. Los productos de limpieza con contenido de cloro o ácido, abrasivos o corrosivos pueden dañar la superficie.

Desgraciadamente, debemos declinar toda reclamación generada por una limpieza inadecuada.

Instrucciones de Seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.

Areas de aplicación

El aparato debe ser

- usado solamente para las aplicaciones especificadas
- instalado fijamente en ambiente seco y limpio
- instalado en modo que el acceso al mismo sea posible solamente con uso de herramientas.

e

Control unit for recalling 3 scenes as well as for controlling a group of luminaires with colour temperature luminaires.

Technical Data

Power supply from DALI control line
Power consumption 3 DALI loads (6 mA)
Capacity max. of 64 DALI-compatible lamp control gears (DALI ballasts, DALI colour temperature luminaires)

Terminals 0,5...1,5 mm²
Installation in Euro box, single, dimensions according to DIN 0606 (diam. 60 mm, dep. 42 mm), or UK metal back box

Dimensions 87 x 87 x 38 mm (with lower section)
Housing material Plastic, halogen-free
Case colour DALI-CCW: white (RAL 9003); DALI-CSS: silver (RAL 9006);

Weight Approx. 90 g
Permitted ambient temperature 0...50°C
Protection type IP 20

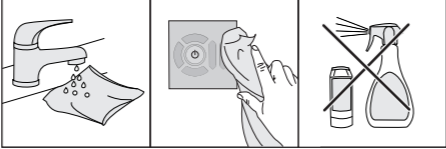
Installation notes

- The CIRCLE tune control unit is supplied exclusively via the DALI control line and must not be connected to the mains.
- We recommend to use standard installation material (2 x 0,75 mm² - 2 x 1,5 mm²).
- Both the cores of the DALI control lines are equipped with reverse polarity.

Instructions

Operate the CIRCLE tune control unit only with your finger. Pointed objects will damage the unit.

Cleaning



Clean the product with a soft, damp cloth (no microfibers) and utilize only mild detergents and water. Detergents containing chlorine, acid or that are abrasive or corrosive can damage the surface.

We cannot accept claims caused by improper cleaning.

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills.
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.

Areas of application

The device may only

- be used for the applications specified,
- be firmly mounted in dry, clean environment and
- be installed in such a way that access is only possible using a tool.

nl

Bedieningstoestel voor het oproepen van 3 sferen en voor de regeling lampgroep met een kleurtemperatuurlampen.

Technische gegevens

Bediening door DALI-stuurleiding
Stroomopname 3 DALI-lasten (6 mA)
Capaciteit max. 64 DALI-compatibele hulpapparaten voor lampen (DALI-voorschakelapparaten, DALI-kleurtemperatuurlampen)

Aansluitklemmen 0,5...1,5 mm²
Montage in Euro-contactdoos 1-voudig, afmetingen volgens DIN 0606 (ø 60 mm, diepte 42 mm), of metalen "back box" (UK)

Afmetingen 87 x 87 x 38 mm (met benedendeeel)
Materiaal behuizing kunststof, halogeenvrij
Kleur behuizing DALI-CCW: wit (RAL 9003); DALI-CSS: zilver (RAL 9006);

Gewicht ong. 90 g
Toelaatbare omgevingstemp 0...50°C
Beveiliging IP 20

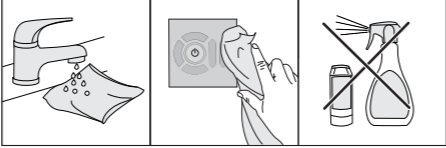
Installatie-instructies

- Het bedieningstoestel CIRCLE tune wordt uitsluitend van stroom voorzien via de DALI-stuurleiding en mag niet aan het net aangesloten worden.
- Wij bevelen het gebruik aan van standaardinstallatiemateriaal (2 x 0,75 mm² - 2 x 1,5 mm²).
- Van de beide aders van de DALI-stuurleidingen kan de polariteit verwisseld worden.

Bedieningsaanwijzing

Bedien het bedieningstoestel CIRCLE tune alleen met uw vinger. Puntige voorwerpen beschadigen het toestel.

Reiniging



Reinig het product met een zachte, bevochtigde doek (geen microvezels) en gebruik alleen een mild reinigingsmiddel en water. Chlor- of zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.

Klachten, die veroorzaakt werden door een ondeskundige reiniging, kunnen niet aangenomen worden.

Veiligheidsinstructies

- De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.

Toepassingen

Het apparaat mag alleen

- voor de bedoelde toepassingen gebruikt worden,
- vast in een droge en schone omgeving geïnstalleerd worden
- zo geïnstalleerd worden, dat toegang uitsluitend met werktuigen mogelijk is.

f

Module de commande pour l'activation de 3 ambiances et la commande d'un groupe de luminaires comportant des luminaires à température de couleur

Données techniques

Alimentation à partir de la ligne pilote DALI
Consumation de courant 3 résistances de charge DALI (6 mA)
Capacité max. 64 ballast électronique compatible DALI (Ballasts électroniques DALI, Luminaires à température de couleur DALI)

Bornes de raccordement 0,5...1,5 mm²
Montage en boîtier euro, simple, dimensions selon DIN 0606 (dia. 60 mm, profondeur 42 mm), ou boîtier type UK back box en métal

Dimensions 87 x 87 x 38 mm (avec embase)
Boîtier matière plastique exempte d'halogènes
Coloris boîtier DALI-CCW: blanc (RAL 9003); DALI-CSS: argenté (RAL 9006);

Poids 90 g env.
Temp. ambiante admissible 0...50°C
Degré de protection IP 20

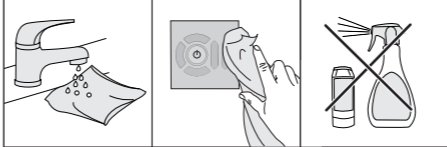
Notices d'installation

- Le module de commande CIRCLE tune est alimenté uniquement par la ligne de commande DALI et ne doit pas être raccordé sur le secteur.
- Nous vous recommandons d'utiliser un matériel d'installation standard (2 x 0,75 mm² - 2 x 1,5 mm²).
- Les deux conducteurs de la ligne de commande DALI sont à polarité interchangeable.

Consignes d'utilisation

Appuyez sur le module de commande CIRCLE tune uniquement avec le doigt. Les objets pointus endommagent l'appareil.

Nettoyage



Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux humide (pas de chiffon microfibre) et utilisez uniquement un détergent doux et de l'eau. Les détergents chlorés, acides, abrasifs ou corrosifs peuvent endommager la surface. Toute réclamation découlant d'un nettoyage inapproprié ne sera pas reconnue valide.

Sécurité et précautions d'emploi

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

Application

L'appareil peut uniquement

- être utilisé conformément à sa destination,
- être fixé solidement, être monté dans un environnement propre et sec,
- être placé de sorte qu'on ne puisse y accéder qu'avec un outil.

swe

Manöverdon för inställning av 3 stämningsslägen samt kontroll av en lampgrupp med färgtemperatur-lampor.

Tekniska data

Strömförsörjning Från DALI styrledning
Strömuttagning 3 DALI-laster (6 mA)

Kapacitet Max 64 DALI-kompatibla förkopplingsdon (DALI-förkopplingsdon, DALI-färgtemperaturlampor)

Anslutningsklämmor 0,5-1,5 mm²
Montering I enkelt Euro-eluttag, mått enligt DIN 0606 (Ø 60 mm, djup 42 mm) eller UK-metall-backbox

Mått 87 x 87 x 38 mm (med underdelen)
Höljets material Plast, halogenfri

Höljets färg DALI-CCW: vit (RAL 9003); DALI-CSS: silver (RAL 9007)

Vikt Cirka 90 g
Tillåten omgivningstemperatur 0...50°C

Skyddsklass IP 20

Installationsanvisningar

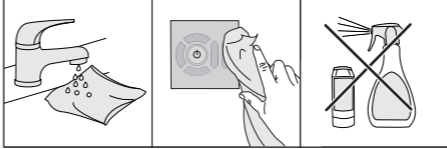
- Manöverdonet CIRCLE tune försörjs uteslutande via en DALI-styrledning och får inte anslutas till elnätet.
- Vi rekommenderar att använda standardinstallationsmaterial (2 x 0,75 mm² till 2 x 1,5 mm²).

- Bägge ledarna i DALI-styrledningarna är polningsbara.

Bruksanvisning

Använd Circle tune-manöverdonet endast med fingrarna. Undvik spetsiga föremål som kan skada apparaten.

Rengöring



Rengör produkten med en mjuk och fuktad duk (inga mikrofibrar) och använd endast ett mildt rengöringsmedel och vatten. Klor- och syrahaltiga, slipande eller frätande rengöringsmedel kan skada ytan.

Reklamationer pga. osakkunnig rengöring accepteras inte.

Säkerhetsanvisningar

- Endast utbildade fackmän får utföra installationen.
- De gällande säkerhetsföreskrifterna och de olycksfallsförebyggande föreskrifterna måste följas.

Användningsområde

Manöverpanelen får endast

- användas till det som den är avsedd för,
- installeras i en torr och ren miljö samt
- installeras på ett sådant sätt att det krävs verktyg för att komma in i den.

i

Dispositivo di comando per l'accesso a 3 situazioni e per il controllo di un gruppo lampade con lampade con regolazione della temperatura del colore.

Dati tecnici

Alimentazione dalla linea di comando DALI
Corrente assorbita 3 carichi DALI (6 mA)
Capacità max. 64 reattori compatibili DALI (Reattori DALI, lampade con regolazione della temperatura del colore DALI)

Morsetti 0,5...1,5 mm²
Montaggio in scatola Euro, semplice, dimensioni secondo DIN 0606 (Ø 60 mm, profondità 42 mm), e/o Backbox UK in metallo

Misure 87 x 87 x 38 mm (con parte inferiore)
Materiale armatura Plastica, priva di alogeni
Colore alloggiamento DALI-CCW: bianco (RAL 9003); DALI-CSS: argento (RAL 9006);

Peso ca. 90 g
Temperatura ambiente ammessa 0...50°C
Protezione IP 20

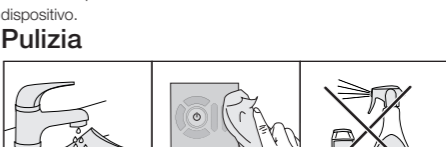
Note sull'installazione

- Il dispositivo del comando CIRCLE tune è esclusivamente alimentato attraverso la linea di comando DALI e non deve essere collegato alla rete.
- Consigliamo l'impiego di materiale d'installazione standard (2 x 0,75 mm² - 2 x 1,5 mm²).
- I due fili della linea di comando DALI sono a polarità invertibile.

Istruzioni per l'uso

Gestire il dispositivo di comando CIRCLE tune solo con un dito. Gli oggetti appuntiti provocano danni al dispositivo.

Pulizia



Pulire il prodotto con un panno morbido ed inumidito (evitare le microfibre) ed utilizzare solo detersivi delicati ed acqua. I detersivi con cloro o acidi, abrasivi o corrosivi possono danneggiare le superfici.

Non è possibile accettare i reclami provocati da operazioni di pulizia non corrette.

Note sulla sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.

Area di Applicazione

L'apparecchio deve essere:

- usato solo per le applicazioni cui è destinato
- installato in un ambiente secco e pulito

- va installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo con l'uso di un adeguato attrezzo